

소카 안내서는 일본어나 일본에서의 생활방식, 규칙등을 각국어로 설명한 것입니다. 테마별로 한과씩 되어있어, 필요한 부분을 선택하여 볼 수 있습니다. 시청(시민과,국제상담코너), 서비스센터에 배치되어 있습니다. 또 각 공공 시설 창구에 부착해 받을 수도 있습니다. 소카가 여러분에게 살기 좋은 곳이 되기를 바랍니다.

**ガイドブック草加**は日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明したものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所(市民課、国際相談コーナー)、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口に頼んで取り寄せることもできます。

草加が皆さんにとって住みよいまちであることを願っています。

국제 상담 코너에서든 차원봉사 담당자가 정보를 제공하거나 상담을 합니다.

**国際相談コーナー**ではボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

월, 수, 금 09:00~17:00  
시청(시약소) 2층 엘리베이터앞  
전화: 922-2970 (직통)  
팩스: 927-4955

月・水・金. 9:00am~5:00pm  
市役所西棟 2階エレベーター前  
電話.: (048) 922-2970(直通)  
ファックス: 927-4955

E-mail: soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

(国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO法人 Living in Japan」が運営しています。)

作成: 草加市 協力: 草加市国際相談コーナー  
소카시가 국제상담코너와 협력하여 작성 했습니다.

(令和元年度一部改訂)

## 項目一覧

A-1	입국시의 수속	入国時の手続き
A-2	외국인등록	住民登録
A-3	호적제도	戸籍制度
A-4	인감등록에 관해	印鑑登録について
B-1-1	주택	住宅
B-1-2	이사와 초회	引越しと町会
B-1-3	생활기반시설	生活インフラ
B-1-4	쓰레기처리법	ごみの出し方
<b>B-2-1</b>	<b>건강보험에 관해</b>	健康保険について
B-2-2	개호보험제도~	介護保険制度について
B-3	결혼을 하려면	結婚するには
B-4-1	임신부터 출산까지	妊娠から出産
B-4-2	아동의 건강	子どもの健康
B-4-3	자녀양육	子育て
B-5-1	교육	教育
B-5-2	일본어학습	日本語学習
B-6	일본의 세금	日本の税金
B-7	일본에서 일하기	日本で働く
B-8	국민연금,후생연금	国民年金と厚生年金
B-9-1	운전면허	運転免許
B-9-2	자동차,오토바이~	自動車・バイクを所有する
B-9-3	자전거 타기	自転車にのる
B-10	취미, 교양	楽しむ・学ぶ
B-11-1	긴급시의 대응	緊急のときの対応
B-11-2	자연재해에 대비해	自然災害に備えて
C-1	소카시문화,운동시설	草加市内の文化・運動施設
C-2	곤란시의 상담창구	困ったときの相談窓口

ガイドブック草加  
韓国語版

B-2-1 건강보험에

# 가이드북 소카

## B-2-1 건강보험에 관해

健康保険について

\*このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

\*草加市にお住いの方の情報は。

## B-2-1 건강보험에 관해

즐거운 생활을 위해서는 가족 전원이 건강 해야만 합니다. 그러기 위해서는 스스로, 만의 하나를 대비해서 준비가 필요합니다. 건강 보험 제도에 가입하는 것은 물론 긴급시를 대비해 의료기관 등을 사전에 확인 해 두십시오.

### 1. 일본의 의료보험제도

- (1) 제도의 목적은 「질병이나 다쳤을 경우에 필요한 의료비의 자기부담을 조금이라도 적게 하자」는 것입니다.
- (2) 일본에서는 「전국민 보험」을 채용하고 있으므로 3개월 이상의 재류 자격이 있고 주민등록을 한 외국 국적 시민도 공적인 의료보험에 가입해야 만 합니다.
- (3) 근무처에서 「건강보험」에 가입하고 있는 사람 이 외에는 소카시의 국민 건강보험에 반드시 가입하게 되어있습니다.

### 2. 근무처의 건강보험

- (1) 가입자  
건강보험이 적용되어 있는 회사나 단체 등에서 일하는 사람이 가입합니다.
- (2) 보험료
  - ① 보험료는 본인의 급여를 기준으로 보험료율을 곱하여 계산합니다.
  - ② 보험료는 본인과 사업주가 반 반씩 지불합니다.
  - ③ 보험료는 보통 매월 급여에서 공제됩니다.
- (3) 「피보험자증」·「지급 내용」등 자세한 것은 보험자 또는 사업주에게 문의 하십시오.

## B-2-1 健康保険について

楽しい暮らしには、家族全員が健康であることが不可欠です。それには自 一人 万 一に備えての準備が必要です。健康保険制度に加入しての備えはもちろん、緊急の場合の医療機関などをあらかじめ確認しておきましょう。

### 1. 日本の医療保険制度

- (1) 制度の目的は「病気やけがをした時に必要な医療費の自己負担を少しでも軽くしよう」ということです。
- (2) 日本では、「国民皆保険」を採用しているため、3か月を超える在留資格があり、住民登録をおこなった外国籍市民も公的な医療保険に加入しなければなりません。
- (3) 勤務先で「健康保険」に加入している人以外は、市の国民健康保険に加入することになります。

### 2. 勤務先の健康保険

- (1) 加入者  
健康保険が適用されている会社や団体などで働く人が加入します。
- (2) 保険料
  - ① 保険料は、本人の給料をもとに保険料率をかけて計算されます。
  - ② 保険料は、本人と事業主とが半分ずつ支払います。
  - ③ 保険料は普通、毎月の給料から差し引かれます。
- (3) 「被保険者証」・「給付内容」など詳しいことは保険者または事業主に聞いてください。

### 3. 국민 건강 보험

근무처에서 「건강보험」에 가입한 사람이나 후기 고령자 의료제도 대상자, 생활 보호를 받고 있는 사람 이 외에는 주민등록을 한 시에서 국민건강 보험에 가입하게 되어있습니다.

#### (1) 가입 신청

가입: 세대 단위로 가입하며 세대주가 신청을 합니다.

창구: 시청 보험연금과 전화: 048-922-1592

#### 【필요한 것】

- 재류카드
- 여권
- 세대주의 개인번호(마이넘버)

\*가입하는 사람의 개인번호(마이넘버)도 필요합니다.

#### (2) 보험료에 관해

##### ①보험료의 금액

전년도 소득과 세대 구성을 기본으로 계산됩니다. 따라서 해마다 금액이 다르며 내야 할 보험료는「납세 통지서」로 통지됩니다.

##### ②개호 납부금분의 보험료

가족 중에 40 세~ 64 세에 해당하는 가족이 있는 세대는 「개호 납부금분의 보험료」가 포함됩니다.

##### ③납입

보험료는 연간 9 회로 나누어(6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 1, 2 월) 납입합니다.

시청이나 은행, 우체국, 편의점에 납입합니다.

※특별한 이유 없이 보험료를 미납하면 의료비를 전액 자기 부담하게 되는 경우가 있습니다. 납입이 곤란할 경우에는 납세과 창구에서 상담 하십시오.

### 3. 国民健康保険

勤務先の「健康保険」に加入している人や、後期高齢者医療制度の対象の人、生活保護を受けている人など以外は住民登録をおこなった市の国民健康保険に加入することになります。

#### (1) 加入の申請

加入 世帯単位で加入し、世帯主が手続きをします。

窓口 市役所 保険年金課 電話 048-922-1592

#### 【必要なもの】

- 在留カード ●パスポート
- 世帯主の個人番号 (マイナンバー)  
\*加入する人の個人番号 (マイナンバー) も必要です。

#### (2) 保険税について

##### ①保険税の金額

前年の所得や世帯構成を基に計算されます。

従って、年度ごとに金額が変わり、支払う保険税は「納税通知書」で通知されます。

##### ②介護納付金分の保険料

家族に40歳から64歳までの人がいる世帯では、「介護納付金分の保険料」が含まれます。

##### ③支払い

保険税は、年間9回(6,7,8,9,10,11,12,1,2月)に分けて支払います。市役所又は銀行・郵便局・コンビニで支払えます。

※特別の理由がないのに保険税を納めないと、医療費が全額自己負担になる場合があります。納めることが困難な場合には、納税課の窓口で相談してください。

(3) 「피보험자증」에 관해

① 피보험자증은 보험에 가입하고 있음을 증명하는 것으로 가입자 한 명 한 명에게 교부됩니다. 또, 70세 이상 75세 미만인 사람에게는 고령 수급자증이 교부됩니다.

② 다음과 같은 경우에는 소카시 보험 연금과에 신고를 하십시오.

- 직장의 건강보험이 가입 또는 그만 뒀을 때(부양자도 같음)
- 전출, 전입한 경우
- 아이가 태어났을 때
- 피보험자가 사망한 경우
- 주소나 세대주, 이름이 바뀐 경우
- 피보험자증을 분실한 경우
- 생활 보호를 받거나 받을 수 없게 된 경우.

(4) 국민건강보험의「급부내용」에 관해

① 의료비

국민건강보험의 피보험자증을 가지고 진찰을 받은 경우 의료비의 70%는 보험에서 지불되며 나머지 30%를 자신이 지불합니다. 자기부담 비율은 70세 이상 75세 미만인 사람(현역 정도의 소득자는 30%) 과 의무교육 취학 전의 아동은 20%(아동 의료비로 더욱 부담감소)입니다. 아동 의료비에 관한 자세한 것은「B4-2 아동의 건강」을 보십시오.

② 고액 의료비

고액의 의료비(입원, 퇴원)가 든 경우에는 자기부담한도액을 초과한 금액을 신청하면 수 개월 후에 환불됩니다. 1개월의 한도액은 연령, 소득에 따라 다릅니다.

※한도액 적용 인정증

미리 신청 함으로 고액 의료비 지불을 자기 부담 한도액까지 할 수가 있습니다. 그러기 위해서는 한도액 적용 인정증이 필요합니다 . (보험료를 체납하면 받을수가 없음)

(3) 「被保險者証」について

① 被保險者証は、保険に加入していることを証明するもので、加入者一人ひとりに交付されます。また、70歳以上75歳未満の方には高齢受給者証が交付されます。

② 次の様な場合には、草加市の保険年金課に届出をしてください。

- 職場の健康保険に加入またはやめたとき (扶養の人も同じ)
- 転出や転入をしたとき
- 被保險者が死亡したとき
- 住所や世帯主、氏名が変わったとき
- 被保險者証をなくしたとき
- 生活保護を受ける又は受けなくなったとき
- 子どもが生まれたとき

(4) 国民健康保険の「給付内容」について

① 医療費

国民健康保険の被保險者証を持参して診療を受けたとき、医療費の7割は保険で支払われ、残り3割を自分で支払います。自己負担の割合は、70歳以上75歳未満の方(現役並み所得者は3割)と義務教育就学前の子どもが2割(子ども医療費でさらに負担減)です。子どもの医療費については詳しくはB4-2子どもの健康を見てください。

② 高額療養費

高額(こうがく)の医療費(いりょうひ) (入院・外来)がかかったときには、自己負担限度額(じこふたんげんどがく)を超えた額(がく)が申請(しんせい)により数(すう)か月後(ご)に払い戻(かへ)されます。1(いち)か月の限度額(げんどがく)は年齢(ねんれい)、所得(しよとく)により異なります。

※限度額適用認定証

あらかじめ手続き(てつづ)を行う(おこな)うことで高額医療費(こうがくいりょうひ)の支払い(しはら)を自己負担限度額(じこふたんげんどがく)までにすることができます。

そのためには限度額適用認定証(げんどがくてきようにんていしやう)が必要です。(保険税(ほけんぜい)を滞納(たいのう)していると交付(こうふ)されません)

### ③출산 육아 일시금

산부인과 의료 보상 제도에 가입 된 분만 기관에서 출산한 경우 42 만엔이 지급 됩니다. 가입 되지 않은 분만 기관의 경우는 40.4 만엔 지급 됩니다.

\* 원칙으로 출산 비용은 소카시 국보에서 직접 분만 기관에 지불합니다.

### ④장례비

피보험자가 사망한 경우 5 만엔이 지급됩니다.

### ※「지급대상외」의 것

건강진단, 예방접종, 미용성형, 치아교정, 정상 출산의 비용·보험 적용 이 외의 것(임플란트, 차액 병상), 업무상의 부상이나 질병, 싸움이나 만취, 고의의 범죄에 의한 부상등.

### (5) 건강을 위한 보조

#### ①건진(건강진단)

40 세이상 75 세미만에게는 「특정 건진」, 75 세 이상의 후기 고령자의료 제도 가입자는 「후기 고령자건진」을 실시하고 있습니다.

②소카시 국민건강보험에 1 년이상 가입하고 있는 35 세 이상으로 보험료를 완납 한 세대는 종합 건강검진, 뇌 건강검진료가 보조됩니다. 보조금은 검진 비용의 70%이며 2 만엔을 한도로 합니다.

#### ③ 그 외 보건 센터에서는

가) 암건진 : 집단검진과 개별 검진이 있고 대상자의 조건이 있습니다.

보건 센터의 창구 혹은 엽서로 신청하여 검진을 받을 수 있습니다

\*폐암, 결핵 검진은 신청 할 필요가 없습니다.

나) 특정 연령자를 대상으로 대장암, 유방암, 자궁경부암의 무료 검진쿠폰을 우송하고 있습니다.

\* 대장암/유방암 40, 45, 50, 55, 60 세

\* 자궁경부암 20,25,30,35,40 세

※자세한 것은 매월 5 일에 나오는「홍보소카」의 보건 센터의 안내를 보십

### ③출산 육아 일시금

産科医療補償制度に加入している分娩機関で出産した場合42万円が支給されます。加入していない分娩機関の場合40.4万円です。

\*原則として出産費用を草加市国保が直接分娩機関へ払います。

### ④葬祭費

被保険者が死亡したとき、5万円が支給されます。

### ※「給付対象外」のもの

健康診断・予防接種・美容整形・歯列矯正・正常出産の費用・保険適用以外のもの(インプラント・差額ベッド)・仕事上のけがや病気・けんかや泥酔、故意の犯罪によるけがなど。

### (5) 健康づくりの補助

#### ①健診(健康診断)

40歳以上75歳未満の人には「特定健診」、75歳以上の後期高齢者医療制度の加入者は「後期高齢者健診」を実施しています。

②草加市国民健康保険に1年以上加入している35歳以上の人で、保険税を完納している世帯の人は、人間ドック・脳ドック受診料を助成します。補助額は受診費用の7割とし、2万円を限度とします。

#### ③その他保健センターでは

ア) がん検診・集団検診と個別検診があり、対象者の条件があります。保健センターの窓口、はがきで申し込んで検診を受けることができます。

\*肺がん・結核検診は申し込みが要りません。

イ) 特定年齢者を対象に大腸がん、乳がん、子宮頸がんの無料検診クーポン券を送付しています。

・大腸がん/乳がん 40,45,50,55,60歳

・子宮頸がん 20,25,30,35,40歳

※詳しくは広報そうか毎月5日号にある、保健センターのお知らせを見てください。市のHPで保健センターのお知らせを英語で見ることができます。

시오. 시 홈페이지에서는 보건 센터의 안내를 영어로 볼 수 있습니다.

다) 성인치과 : 특정 연령을 대상에게는 검진 통지표를 보내고 있습니다.  
(검진료 500 엔)

(6) 교통사고가 났을 때의 주의

- ① 교통사고 등의 제 삼자 행위에 의한 상해를 입었을 경우 그 의료비는 본래 가해자가 부담 해야만 합니다.
- ② 국민건강보험으로 치료를 받은 경우에는 사전에 반드시 보험자(보험 연금과)에 신고하여 필요 한 수속을 하십시오.
- ③ 「합의」등으로 가해자로부터 치료비를 받으면 국민건강보험은 사용 할 수 없습니다.  
《문의처》시청 보험 연금과 전화:048-922-1592

4. 후기 고령자 의료제도 (장수의료제도)

75 세이상(생활 보호 수급자 등을 제외하고)의 고령자(이하 후기 고령자)를 대상으로 독립된 의료제도 입니다. 단, 65 세 이상 75 세 미만으로 일정의 장애가 있다고 인정 된 사람도 피보험자가 됩니다.

(1) 피보험자증

피보험자 한사람 한사람에게 카드 형태의 보험증이 우송됩니다.

(2) 의료기관등 청구에서의 자기 부담

자기 부담율은 사용된 의료비의 15%, 20% 입니다. 단, 일정이상의 소득이 있는 사람(현역정도의 소득자)은 자기부담율이 30%입니다.

(3) 보험료

균등 할인액과 소득 할인액을 개인별로 계산합니다. 납세 방법은 연금에서 공제하거나 본인 또는 생계를 같이 하는 가족의 은행 계좌에서 자동 이체

ウ) 成人歯科・・・特定年齢者を対象に受診通知票を送付しています。  
(受診料500円)

(6) 交通事故にあった場合の注意

- ① 交通事故などの第三者行為によってけがをした場合、その医療費は本来加害者が負担すべきものです。
- ② 国民健康保険で治療を受ける場合には、事前に必ず保険者(保険年金課)に届けて必要な手続きをしてください。
- ③ 「示談」などで加害者から治療費を受け取ると国民健康保険は使えません。  
《問い合わせ先》 保険年金課 電話 048-922-1592

4. 後期高齢者医療制度

75歳以上(生活保護受給者等を除く)の高齢者(後期高齢者)を対象として独立させた医療制度です。ただし、65歳以上75歳未満で一定の障がいがあると認定された方も被保険者となります。

(1) 被保険者証

被保険者一人ひとりにカード型の保険証が郵送されます。

(2) 医療機関等窓口での自己負担

自己負担の割合は、かかった医療費の15%か20%です。ただし、一定以上の所得がある人(現役並み所得者)は、自己負担の割合は3割です。

(3) 保険料

均等割額と所得割額を個人ごとに計算されます。払いは年金からの天引きか、自分または生計を共にする家族の銀行口座からの引き落としかを選べます。

시키는 것을 선택 할 수 있습니다.

(4) 받을 수 있는 주 된 급부(모든 급부에 대해 일부가 지급됩니다.)

- ① 질병이나 상해의 치료를 받았을 때
- ② 고액요양비
- ③ 콜셋 등의 보장구를 만들었을 때
- ④ 방문 간호 서비스를 받았을 때의 비용
- ⑤ 입원 중의 식사비
- ⑥ 종합 건강검진, 뇌건강검진료의 보조
- ⑦ 장례비

(5) 고액 의료, 고액개호 합산 제도

1 년간 지불한 의료비의 자기 부담액과 개호보험 서비스 이용료를 합산하여 한도액을 초과한 금액을 지급합니다.

(6) 건강검진 실시

생활 습관병의 조기 발견 등 건강증진을 도모하는 목적으로 실시하고 있습니다.

(7) 교통 사고 등의 제 3 자 행위에 의한 상해를 당했을 경우

후기 고령자 의료보험으로 치료를 받을 경우에는 사전에 반드시 후기고령자 중심 의료실에 신고하여 필요 한 수속을 하십시오.

《문의처》

시청 후기 고령자·중심 의료실 전화 048-922-1367

(4) う受けられる おも主な きゅうふ給付(すべての きゅうふ給付について、いちぶ一部の しきゅう支給となります)

- ① びょうき病氣や けがけがの ちりょう治療を受けたとき
- ② こうがくりょうようひ高額療養費
- ③ こるせつコルセットなどの ほそうぐ補装具を作ったとき
- ④ ほうもんかんご訪問看護サービスを受けた とき時の ひよう費用
- ⑤ にゅういん入院した とき時の しょくじだい食事代
- ⑥ にんげん人間 のうドック・けんさりょう脳 じよせいドック検査料の じよせい助成
- ⑦ そうさいひ葬祭費

(5) こうがくりょう高額医療・こうがくかいごがっさんせいど高額介護合算制度

1 ねんかん年間に はら払った いりようひ医療費の じこふたんがく自己負担額と かいごほけん介護保険サービスの りようりよう利用料を がっさん合算し、げんどがく限度額を超えた ぶん分を支 しきゅう給します。

(6) けんこうしんさ健康診査の じっし実施

せいかつしゅうかんびよう生活習慣病の そうきはっけん早期発見など、けんこうぞうしん健康増進を はか図る もくてき目的で じっし実施しています。

(7) こうつうじこ交通事故などの だいさんしゃこうい第三者行為によって けがけがをした ばあい場合

こうきこうれいしゃいりようほけん後期高齢者医療保険で ちりょう治療を受ける ばあい場合には、じぜん事前に かなら必ず こうきこうれいしゃ後期高齢者・じゅうしんいりようしつ重心医療室に とど届けて ひつよう必要な てつづ手続きを してください。

《とあ問い合わせ先》

しやくしょ市役所 こうきこうれいしゃ後期高齢者・じゅうしんいりようしつ重心医療室 でんわ電話 048-922-1367